

Rancagua, Marzo 30 de 1993.-

Señor  
Patricio Aylwin Azócar  
Presidente de la República  
**PRESENTE**

De nuestra consideración:

Nos permitimos distraerlo de sus múltiples preocupaciones y actividades para solicitar a usted, tenga a bien considerar atender una inquietud de la nueva constituida Coordinadora Sindical de la División El Teniente, organización de hecho que agrupa a dirigentes de todos los sindicatos afines en un estilo de relación laboral no confrontacional.-

La inquietud se refiere a un antiguo proyecto de construcción de una planta Electrolítica o Refinería que tiene esta División. Este proyecto por muchos años no tuvo carácter de prioritario, pero hoy las condiciones del mercado del cobre han cambiado en tal magnitud que se hace de extrema necesidad pensar en construir esta refinería en el corto plazo.-

Fundamentamos esta inquietud en el hecho que la producción de cobre de la División El Teniente es decir el cobre Blister, Raff y Cátodo, está siendo fuertemente castigada en el precio por los compradores y esto incluido a que cada día los países del Este de Europa compiten con similares productos. Actualmente por estas razones la División El Teniente deja de percibir entre U\$ 25.000.000 y U\$ 30.000.000 al año.-

Como se ve, es vital mejorar la calidad de nuestro producto y para eso la refinería es esencial y es más, nuestra propuesta es que se construya en la Sexta Región, ya que el proceso de refinación rechaza más o menos un 12% , el cual debe retornar a la Fundición para un nuevo tratamiento.-

Que la refinería sea de propiedad de Codelco también tiene un fundamento fuerte, ya que este proyecto es altamente rentable, con un mínimo de riesgo y con un proveedor de materia prima absolutamente seguro.-

Este proyecto de inversión de alrededor de U\$ 90.000.000 estaría financiado en poco más de tres años.-

Entregar la construcción de esta refinería a terceros, significaría que al menos de el 70% de las utilidades que generaría ésta, no sería para Codelco y por ende tampoco para el Estado.

La falta de financiamiento para un proyecto de esta envergadura a la que se aduce no tiene razón de ser, considerando que CODELCO si está haciendo inversiones y ésta es una muy superior y buena inversión en el giro directo del negocio de Codelco.-

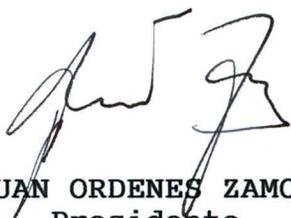
Por último Sr. Presidente no quisiéramos pensar que otorgar la construcción de la refinería a terceros obedece a una política de limitar a Codelco en sus inversiones como una manera de atomizarla, ya que existen dos maneras a lo menos de minimizar a una Empresa, una es no invirtiendo y la otra es que la Empresa por si sola sea ineficiente.

La División El Teniente en este último tiempo ha tenido logros altamente positivos en lo que se refiere a regularizar su producción, mejorar su productividad y bajar sus costos y esto está demostrando una tendencia a la eficiencia total, pero también necesita de recursos de inversión para obtener la calidad total de su producto y de esa manera lograr competir en el mercado en igualdad de condiciones y es por eso que se hace imprescindible construir y explotar una Refinería en la Región con financiamiento de Codelco lo que en definitiva mejoraría la rentabilidad futura de la División, por el bien del país y los chilenos que necesitan de recursos para solucionar los múltiples problemas sociales de la gente en situación de extrema pobreza .-

Nos sería muy grato que considerara estas inquietudes en el único marco posible que dirigentes sindicales se pueden dirigir a la primera autoridad de país, y ese no es otro que el de profundo respeto.-

Esperando lograr de usted, la creación de una instancia que permita debatir este problema en forma profesional, técnica y política, saludan muy atentamente a usted.-

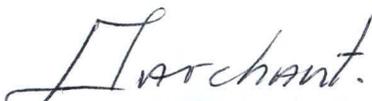
P. DIRECTIVA COORDINADORA SINDICAL



JUAN ORDENES ZAMORANO  
Presidente



ALBERTO FERNANDEZ ARAOS  
Secretario



EDUARDO MARCHANT CARVAJAL  
Vice-Presidente



DAGOBERTO VERDUGO VERDUGO  
Tesorero

cc/Ministerio de Hacienda  
Ministerio de Minería  
Codelco Chile  
Gerencia General

## Requerimientos de Capacidad de Refinación Electrolítica de Cobre en Chile

● *Los productores nacionales de blíster y de refinado a fuego, deberán expandir rápidamente la capacidad de refinación electrolítica, para enfrentar el acentuado deterioro en las condiciones de venta de estos productos.*

Desde mediados de 1992 el mercado del cobre se ha visto invadido por un exceso de oferta de material de baja calidad, que proviene principalmente de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) y que está siendo exportado a Occidente en gran cantidad, para generar la moneda dura que requiere su tambaleante economía.

Por otra parte, Chile está mostrando un creciente desequilibrio entre la capacidad de refinación electrolítica existente en el país y el tonelaje de cobre blíster que están proyectando producir la fundiciones nacionales. A la actual producción de blíster de Caletones y Chagres, que no se refina, se deberá agregar la que resulte de la expansión de Chagres y de la nueva fundición de Refimet, en Antofagasta, que iniciará sus operaciones durante el se-

gundo semestre de este año. Estas expansiones se están materializando sin que vayan acompañadas de aumentos de la capacidad de refinación electrolítica, lo que generará tonelajes crecientes de blíster.

Aproximadamente un 40% de la producción de blíster de Caletones se refina a fuego, y este producto también está encontrando una dura competencia de parte del cobre de baja calidad de la CEI. Además, el refinado a fuego se destina a usos mecánicos y estos usos están presentando un estancamiento en comparación con el cobre refinado electrolíticamente destinado a los usos eléctricos, que están experimentando un crecimiento más acentuado.

De esta forma, se está haciendo cada vez más necesaria la instalación de nueva capacidad de refinación electrolítica en el país. Disputada de Las Condes anunció en 1992 su intención

de estudiar la posibilidad de instalar una refinería electrolítica, pero hasta ahora no se sabe de pasos concretos en este sentido. Por su parte, Codelco, que no tiene los recursos de inversión para abordar este tipo de proyecto, está considerando abordar el problema mediante el esquema que pretende impulsar la empresa de contratar con terceros los servicios que el mercado pueda entregar eficientemente.

La estrechez de capacidad de fusión que presentó la industria del cobre en 1991 y 1992 se ha trasladado ahora a la etapa de refinación electrolítica, y las empresas nacionales que tienen excedentes importantes de blíster y de refinado a fuego -Codelco y Disputada- deberán actuar rápidamente para resolver un problema que se visualiza creciente en el tiempo.

Metálica Consultores S.A.



Ant. 93/6710

CBE. 93/6710

Santiago, 06 de abril de 1993

Señor  
Juan Ordenes Zamorano  
Presidente Coordinadora Sindical  
División El Teniente  
Rancagua

**ARCHIVO**

Estimado señor:

Por encargo de S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, tengo el agrado de acusar recibo de su carta del 30 de marzo reciente.

Sobre el particular, señalo a usted que su carta se encuentra siendo estudiada y una vez concluido éste, le haremos saber su resultado.

Saluda atentamente a Ud.

CARLOS BASCUÑAN EDWARDS  
Jefe de Gabinete Presidencial

*PP*   
MARCELO TRIVELLI OYARZUN  
Asesor Presidencial

CHC/imr.

c.c.: Archivo Presidencial

```

+-----+-----+-----+
| Código RPC      Panel Ingreso De Datos      Fecha 31-MAR-1993 |
+-----+-----+-----+
| Nip 93/6710    Hora 11:44      Tipodoc CAR      Caracter      |
| Numdoc          Fechadoc 30-MAR-93      Destinatario PAA |
| Firma Juan_Ordenes_Zamorano_y_otros      Sexo es      |
| Institución o  Coordinadora_Sindical_División_El_Teniente__ |
| Dirección      Rancagua__      Región VI__ |
| Ciudad         Rancagua__      País CHI |
| Derivada CBE   Fecha 31-MAR-93      Nop _____ |
|               _____      Necesita Respuesta S |
|               _____      Nop Relacionado _____ |
| Resumen EXPONEN_INQUIETUD_POR_CONSTRUCCION_REFINERIA_A_TRAVES_DE_TERCEROS, |
|          SIGNIFICARIA_70%_UTILIDADES_NO_SERIAN_PARA_CODELCO.NO QUIEREN PEN- |
|          SAR_SEA_UNA_POLITICA_LIMITE_A_CODELCO_EN_SUS_INVERSIONES. |
+-----+-----+-----+
|Next Screen para Realizar Derivaciones Externas |
+-----+-----+-----+
Transaction_completed_--_1_records_processed.
Char Mode: Replace Page 1 Count: *0

```

*Pedir seguridad  
respuesta a CODELCO.*

*Castro*

SEÑOR  
PATRICIO AYLWIN AZOCAR  
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA  
PRESENTE